

localament d'autres variantes.  
basque unifié. Il peut exister  
pectant les règles d'usage du  
usités sur le territoire et res-  
priviliégiant les mots les plus  
l'OPLB, l'adation linguistique par  
Ce lexique a fait l'objet d'une va-

Hitzegian agertzen diren  
hitzak, EEPk batezatu ditu,  
lurraldean baliatuenak  
dirinak lehenetsiz; tokian  
toki, beste aldeera zuzen  
batzuk ere izan daitezke.

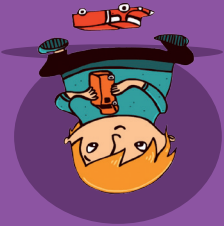
**REMARQUE :**

**OHARRA:**

**tie intégrante du mot.** Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.  
Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait par-  
RR se prononce comme le « r » en français.  
R son doux entre 2 voyelles (ere)

- N se prononce « nn »
- N se prononce « gn »
- J se prononce « y »
- G se prononce « gu »
- X se prononce « ch »
- S se prononce « sh »
- Z se prononce « ss »
- E se prononce « é »
- U se prononce « ou »

En euskara, on prononce toutes les lettres.  
Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **auu** »  
(prononcé en une seule syllabe).



**PRONONCIATION - AHOSKERA**

**AU SERVICE DE L'EUSKARA**

Vos collectivités œuvrent, aux côtés de l'OPLB, à la revitalisation de l'euskara. Elles vous accompagnent dans vos démarches ; sollicitez-les.

**EUSKARAREN ZERBITZUKO**

Zuen elkargoak euskara biziberritzeko lanean ari dira EEPrekin batean. Zuen urraspideetan laguntzen ahal zaituztete; haiekin harremanetan sar.

**BAYONNE - BAIONA**

05 59 46 60 60  
euskara@bayonne.fr  
www.bayonne.fr



**NIVE-ADOUR - ERROBI-ATURRI**

05 59 44 15 99  
katti.pochelu@nive-adour.com  
www.nive-adour.com

**BIARRITZ**

06 16 71 06 31  
euskara@biarritz.fr  
www.euskara.biarritz.eus

**PAYS DE HASPARREN HAZPARNEKO LURRALDEA**

05 59 29 16 47  
euskara@hazparnekolurraldea.com  
www.hazparnekolurraldea.com

**HENDAYE - HENDAIA**

05 59 48 23 23  
euskara@hendaye.com  
www.hendaia.eus

**SUD PAYS BASQUE - HEGO LAPURDI**

05 59 48 30 85  
euskara@agglospb.fr  
www.agglospb.fr



**BASSE NAVARRE - BAXENABARRE**

06 72 96 59 55  
euskara@baxenafarroa.fr  
www.garazibaigorri.com  
www.iholdi-oztibarre.com

**SOULE - XIBEROA**

05 59 28 41 80  
euskara@soule-xiberoa.fr  
www.soule-xiberoa.fr

**ERROBI**

05 59 93 50 72  
euskara@cc-errobi.fr  
www.errobi.fr

**OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA**

05 59 31 18 34  
eep-oplb@mintzaira.fr  
www.mintzaira.fr



**Impression / Inprimaketa:** IBT Concept  
[www.komcom.com](http://www.komcom.com)



**Graphisme / Grafismoa:** Laure Gomez  
podbanane@free.fr  
[komcom.com](http://komcom.com)

**Partenaires / Partaideak:** Erramun Bachoc  
OPLB-EEP  
**Hizkuntza bateztapena:** OPLB-EEP  
**Validation Linguistique /**

[www.nolaerrian.org](http://www.nolaerrian.org)  
POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:

Retrouvez tous les lexiques  
sur les sites de l'OPLB et de  
nœtan eskuragarri dituzue.

**UNE COLLECTION COMPLETE BILDUMA OSOA**

**Orokorrak · Généraux**



# FAMILIA · LA FAMILLE

## LES MEMBRES : AHAIDEAK

Bébé : **Ninia**  
Enfant : **Haurra**  
Fille : **Alaba**  
Fils : **Semea**  
Frère (de la sœur) : **Neba**  
Frère (du frère) : **Anaia**  
Grand-mère : **Amatxi**  
Grand-père : **Aitatxi**  
Maman, Mère : **Ama**  
Papa, Père : **Aita**  
Parents : **Gurasoak**  
Petite-fille : **Alabatxia / Biloba**  
Petit-fils : **Semetxia / Biloba**  
Sœur (d'un garçon) : **Arreba**  
Sœur (d'une fille) : **Ahizpa**



Beau-frère : **Koinatua**  
Beau-père (père du conjoint) : **Aitagarreba**  
Beau-père (nouveau mari du parent) : **Aitaordea**  
Belle-mère (mère du conjoint) : **Amaginarreba**  
Belle-mère (nouvelle femme du parent) : **Amaordea**  
Belle-sœur : **Koinata**  
Demi-frère : **Anaiordea**  
Demi-sœur (d'un garçon) : **Arrebaordea**  
Demi-sœur (d'une fille) : **Ahizpaordea**

Bru : **Erraina**  
Cousin(e) : **Kusia / Lehengusua**  
Gendre : **Suhia**  
Marraine : **Amabitxia / Ugazama**  
Oncle : **Osaba / Otto**  
Parrain : **Aitabitxia / Ugazaita**  
Tante : **Izeba / Ttanta**



## QUAND ON JOUE : JOSTATZEAN / JOKATZEAN

Colorier : **Margotu**  
Dessiner : **Marraztu**  
Jeux de table : **Mahai jokoak**  
Jouer au ballon : **Baloiaz aritu**  
Jouet : **Jostailua**  
Poupée : **Panpina**  
Puzzle : **Puzlea**  
Raconter une histoire : **Ipuina kontatu**



## QUAND ON S'HABILLE : JANZTEAN

Bonnet : **Txanoa**  
Chaussette : **Galtzerdia**  
Chausson : **Txapina**  
Chaussure : **Zapata / Oinetakoa**  
Gant : **Eskularrua**  
Jupe : **Gona / Zaia**  
Manteau : **Berokia / Paltoa**  
Pantalon : **Galtzak**  
Pull : **Trikota**  
Pyjama : **Pijama**  
Robe : **Soinekora / Arropa**



## QUAND ON VA SE COUCHER : OHERATZEAN

Aller au lit : **Ohera joan**  
Berceau : **Sehaska / Ohakoa**  
Berceuse : **Sehaska-kantua**  
Bercher : **Kulunkatu**  
C'est le moment d'aller au lit : **Ohera joateko tenorea da**  
Couche : **Xatarra / Pixoihala**  
Couverture : **Estalkia**  
Drap : **Mihisea**  
Dormir : **Lo egin**  
Dors bien : **Ongi lo egin**  
Doudou : **Nũña**  
Faire pipi : **Pixa egin**  
Fais de beaux rêves : **Amets ederrak egin itzazu**  
Lit : **Ohea**  
Mettre au lit : **Oheratu**  
On va au lit ? : **Ohera goaz?**  
Pot : **Pixontzia**  
Sieste : **Etzanaldia / Loaldia**  
Sucette : **Txupeta**  
Tu as sommeil ? : **Logale zara?**  
Veilleuse : **Gau-argia**  
Viens faire dodo : **Zatoz buba egitera**



## LES MOMENTS DE TENDRESSE : GOXATZEAN

Attaché(e) à sa mère/son père : **Amaziloa / Aitaziloa**  
Bisou : **Musua / Potta**  
Faire un câlin : **Goxatu / Tinkatu**  
Caresse : **Fereka**  
Chéri(e) : **Maitea / Laztana**  
Cœur : **Bihotza**  
Embrassade : **Besarkada**  
Je t'aime : **Maite zaitut**  
Sourire : **Irriñoa**  
Tu te sens bien ? : **Ongi zaude?**



## QUAND ON SE FACHE : KEXATZEAN

Ça suffit : **Aski da**  
Calme-toi : **Lasai zaitetz**  
Caprice : **Kaprizia / Hisialdia**  
Je ne suis pas content(e) : **Ez naiz kontent**  
Je ne suis pas d'accord : **Ez naiz ados**  
Je vais me fâcher : **Kexatuko naiz / Haserretuko naiz**  
Punition : **Zigorra**  
Viens ici tout de suite : **Zatoz hona berehala**

